



**CERTIFIED TRANSLATION**

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

I, Patricia García Baudrit, I.D card number one-six hundred eighty nine-eight hundred and nineteen, Certified Translator of the Costa Rican Ministry of Foreign Affairs, duly appointed by Resolution Number one thousand and two of September 6, 1991, published in the Official Newspaper "La Gaceta" Number 71, of April 10, 1992, do hereby certify that the document to be translated from Spanish into English reads as follows:-----

COMPLAINANT JEANNETTE SALAZAR ARAYA, FAX. 2234-5882-----

Was delivered to: -----

At \_\_\_\_\_ hours of \_\_\_\_\_ July, 2011-----

That in:-----ILLEGAL RETENTION-----

By:-----VERITAS RESOURCE CR S.A.-----

Against:-----NESTOR LEONARDO CHAMORRO ARAVENA.-----

A resolution has been issued that says:-----

PRELIMINARY HEARING DUE TO COMPLAINT HAS BEEN ESTABLISHED-----

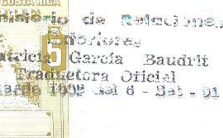
CRIMINAL COURT OF PUNTARENAS, As of ten hours forty minutes of July twenty seventh two thousand and eleven.-----

Seen the complaint presented by JEANNETTE SALAZAR ARAYA, against Mister NESTOR LEONARDO CHAMORRO ARAVENA, for the crime of ILLEGAL RETENCION, according with article 301 in relation to 316 of the Criminal Procedural Code, the parts are granted a term of FIVE WORKING DAYS, in order to examine the actions and evidences gathered during the investigation, also so they can carry out the procedures mentioned by article 317 ibidem. For this effect, the Defense and Complainant and other parts in this process are called to an ORAL AND PRIVATE HEARING, which shall take place in the HEARING ROOM OF THIS COURT, at NINE HOURS WITH THIRTY MINUTES OF OCTOBER FIFTH TWO THOUSAND AND ELEVEN. NOTIFY.-----

LIC. HERNAN SALAZAR SALAZAR-----  
CRIMINAL COURT OF PUNTARENAS-----

IN WITNESS WHEREOF, the present Certified Translation is issued from Spanish into English and is comprised of one page. I sign and place my stamp in the City of San José, on August 26, two thousand eleven. I legal stamps are affixed and paid -----

*Baudrit*



03/08 2011 09:34 FAX 25612714

O.C.N. PUNTARENAS

0001/0001

**QUERELLANTE/ JEANNETTE SALAZAR ARAYA, FAX. 2234-5882**

Fue entregada a:

A las \_\_\_\_\_ horas del \_\_\_\_\_ de julio 2011

Que en: **RETENCIÓN INDEBIDA**

Por: **VERITAS RESOURCE CO. S.A.**

Contra: **NESTOR LEONARDO CHAMORRO ARAVENA.**

Se ha dictado la resolución que dice: .....

**SE SEÑALA AUDIENCIA PRELIMINAR POR QUERELLA**

**JUZGADO PENAL DE PUNTARENAS**, Al ser las diez horas cuarenta minutos del veintisiete de julio del dos mil once.-

Vista la querella interpuesta por **JEANNETTE SALAZAR ARAYA**, contra el señor **NESTOR LEONARDO CHAMORRO ARAVENA**, por el delito de **RETENCIÓN INDEBIDA**, de conformidad con el artículo 301 en relación al 316 del Código Procesal Penal, se concede plazo por el término de **CINCO DIAS HABILES** a las partes, a fin de que examinen las actuaciones y evidencias reunidas durante la investigación, además para que puedan realizar las gestiones numeradas por el artículo 317 *Ibidem*. Para tal efecto se convoca a la Defensa, Querellante y demás partes en este proceso, a una **AUDIENCIA ORAL Y PRIVADA**, la cual se llevará a cabo en **LA SALA DE AUDIENCIA DE ESTE JUZGADO**, al ser las **NUEVE HORAS CON TREINTA MINUTOS DEL CINCO DE OCTUBRE DEL DOS MIL ONCE**. NOTIFIQUESE.

**LIC. HERNÁN SALAZAR SALAZAR  
JUEZ PENAL DE PUNTARENAS**

Exp. 09-206961-431-PE.-

keyla\*\*\*